



**РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**USER MANUAL**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
НАКОПИТЕЛЬНЫЙ  
ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ**

**ELECTRIC STORAGE  
WATER HEATER**



RU



KZ



UA

**Series:  
THERMEX BLITZ**

**Models: IBL 10 0 IBL 10 U  
IBL 15 0 IBL 15 U**

[www.thermex.com](http://www.thermex.com)  
[www.thermex.ru](http://www.thermex.ru)



[www.thermex.com](http://www.thermex.com)  
[www.thermex.ru](http://www.thermex.ru)





**Перед первым использованием водонагревателя внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и обратите особое внимание на пункты обозначенные символом «ВНИМАНИЕ!»**

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением электроводонагревателя «THERMEX». Выражаем уверенность в том, что широкий ассортимент наших электроводонагревателей удовлетворит любые Ваши потребности. Применение современных технологий и материалов высочайшего качества при изготовлении приборов определили популярность и доверие к торговой марке THERMEX.

Электроводонагреватели THERMEX разработаны и изготовлены в строгом соответствии с отечественными и международными стандартами, гарантирующими надежность и безопасность эксплуатации.

Настоящее руководство распространяется на модели THERMEX серии IBL объемом 10, 15 литров. Во всех моделях может опционно устанавливаться нагревательный элемент Silver Heat. Полное наименование модели приобретенного Вами водонагревателя указано в разделе «Гарантии изготовителя» (подраздел «Отметка о продаже») и в идентификационной табличке на корпусе водонагревателя.

## 1. Назначение

Водонагреватель (далее по тексту - ЭВН) предназначен для обеспечения горячей водой бытовых и промышленных объектов, имеющих магистраль холодного водоснабжения с необходимыми параметрами.

ЭВН должен эксплуатироваться в закрытых отапливаемых помещениях и **не предназначен для работы в непрерывно проточном режиме.**

## 2. Основные технические характеристики

- Максимальное давление в магистрали холодной воды - **0,7 МПа**
- Минимальное давление в магистрали холодной воды - **0,05 МПа**
- Параметры питающей электросети - однофазная сеть напряжением (**220 В±10%**) и частотой **50Гц±1%**
- Мощность трубчатого электронагревателя регулируется ступенчато:  
**1,5 кВт** - экономный режим нагрева  
**2,5 кВт** - полный режим нагрева (режим «TURBO»)
- Диаметр резьбы патрубков подключения холодной и горячей воды - **1/2"**
- Класс защиты водонагревателя - **IPX4**

Модели	Объем, (л)	Среднее время нагрева на $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$ , (1,5 кВт)	Постоянные суточные потери, (кВт/24 ч)	Фактическое годовое потребление электроэнергии* (*на постоянные суточные потери) (кВт/ч)
IBL 10O, 10U	10	16 минут	0,56	204,4
IBL 15O, 15U	15	28 минут	0,69	251,8

## 3. Комплект поставки

1. Водонагреватель ..... 1 шт.
2. Предохранительный клапан типа GP..... 1 шт.
3. Руководство по эксплуатации..... 1 шт.
4. Упаковка.....1 шт.
5. Анкер для крепежа.....по 2 шт. на каждую крепежную планку

## 4. Описание и принцип действия ЭВН

ЭВН состоит из корпуса, съемного фланца, предохранительного клапана, защитной крышки и панели управления.

**4.1.** Корпус состоит из внешней оболочки, выполненной из пластика, внутреннего бака, теплоизолированного экологически чистым пенополиуретаном, и двух резьбовых патрубков для подачи холодной воды (с синим кольцом) и выпуска горячей воды (с красным кольцом).

Внутренний бак изготавливается из высококачественной аустенитной нержавеющей стали, что обеспечивает высокую коррозионную стойкость и, как следствие, длительный срок эксплуатации.

**4.2.** На съемном фланце смонтированы: трубчатый электронагреватель (ТЭН), трубка термостата.

ТЭН служит для нагрева воды, а термостат обеспечивает возможность регулировки температуры до 70°C. Регулировка температуры осуществляется с помощью ручки регулятора, расположенной на панели управления водонагревателя (Рис. 1).

Термовыключатель служит для предохранения ЭВН от перегрева и отключает ТЭН от сети при превышении температуры воды свыше 95°C. В процессе эксплуатации корпус ЭВН может нагреваться.

Две контрольные лампы (кнопки), расположенные на панели управления (Рис.1) водонагревателя рядом с ручкой регулятора температуры, показывают режим работы: лампа «POWER» горит когда включен экономичный режим нагрева (1,5 кВт), а лампа «TURBO» - когда включен полный режим нагрева (2,5 кВт). Переключение между режимами осуществляется нажатием кнопки «TURBO», при нажатой кнопке включен режим «TURBO», при отжатой включен экономичный режим. Включение/выключение питания ЭВН осуществляется кнопкой «POWER».

**4.3.** Предохранительный клапан выполняет функции обратного клапана, препятствуя попаданию воды из водонагревателя в водопроводную сеть в случаях падения в последней давления и в случаях возрастания давления в баке при сильном нагреве воды, а также функции защитного клапана, сбрасывая избыточное давление в баке при сильном нагреве воды. Во время работы водонагревателя вода может просачиваться из выпускной трубы предохранительного клапана для сброса излишнего давления, что происходит в целях безопасности водонагревателя. Эта выпускная труба должна оставаться открытой для атмосферы и быть установлена постоянно вниз. Необходимо обеспечить отвод воды из выпускной трубы предохранительного клапана в канализацию, предусмотрев при монтаже ЭВН соответствующий дренаж.

Необходимо регулярно (не реже одного раза в месяц) проводить слив небольшого количества воды через выпускную трубу предохранительного клапана в канализацию для удаления известковых осадков и для проверки работоспособности клапана. Для открывания, клапан снабжен ручкой. Необходимо следить, чтобы во время работы водонагревателя эта ручка находилась в положении, закрывающем слив воды из бака.

## 5. Указание мер безопасности

**5.1.** Электрическая безопасность и противокоррозионная защита ЭВН гарантированы только при наличии эффективного заземления, выполненного в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок.

**5.2.** Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети и иметь необходимые сертификаты качества.

**5.3.** При монтаже и эксплуатации ЭВН не допускается.

Сертифікат № TC RUC-CN.AB72.B.01146. ----- код 1  
 Сертифікат № TC RU C-RU.AB72.B.01094. ----- код 2  
 Сертифікат № TC RUC-CN.AB72.B.01143. ----- код 3



### Найменування і адреса уповноваженого представника, імпортера:

#### ООО «Термекс»

58032, м.Чернівці, Україна  
 вул. Головна, 246  
 тел.: +38-0327-583-200

#### ООО «Термекс-Логістик»

73019, м.Херсон, Україна  
 Карантинний острів, 1  
 тел.: +38-0552-490-129

### З питань реклаमाцій, гарантійного і сервісного обслуговування звертайтеся в сервісну службу:

Сервісний центр: ООО «ТЕРМАЛЬ-06», м. Київ  
 тел.: 8-800-500-610

Служба гарантійної і сервісної підтримки в Росії: тел.: 8-800-333-50-77

(Понеділок - п'ятниця з 09:00 до 20:00; субота, неділя з 10:00 до 18:00 за московським часом;  
 дзвінок по Росії безкоштовний).

## Відмітка про продаж

Модель _____	Серійний № _____
Дата продажу « ____ » _____ 201 ____ р	
Фірма-продавець _____	Печатка фірми-продавця _____
Підпис представника фірми-продавця _____	

Виріб укомплектовано, до зовнішнього вигляду виробу претензій не маю. Керівництво по експлуатації з необхідними відмітками отримав, з правилами експлуатації та умовами гарантії ознайомлений і згоден.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

## Відмітка про підключення

Назва монтажної організації _____
Ліцензія № _____ № телефону _____
Дата установки _____ Гарантія на установку _____
ПІБ Майста _____ Підпис печатка _____

Цим підтверджую, що прилад введений в експлуатацію, працює справно, з правилами техніки безпеки та експлуатації ознайомлений.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

- Підключать електропитание, если ЭВН не заполнен водой.
- Снимать защитную крышку при включенном электропитании.
- Использовать ЭВН без заземления или использовать в качестве заземления водопроводные трубы.
- Включать ЭВН в водопроводную сеть с давлением больше 0,7 МПа.
- Подключать ЭВН к водопроводу без предохранительного клапана.
- Сливать воду из ЭВН при включенном электропитании.
- Использовать запасные части, не рекомендованные производителем.
- Использовать воду из ЭВН для приготовления пищи.
- Использовать воду, содержащую механические примеси (песок, мелкие камни), которые могут привести к нарушению работы ЭВН и предохранительного клапана.
- Изменять конструкцию и установочные размеры кронштейнов ЭВН.
- Температура окружающей среды, в которой эксплуатируется ЭВН, должна находиться в пределах от 3°C до 40°C. Заморозание воды в ЭВН при отрицательных температурах приводит к выходу его из строя, что является не гарантийным случаем.



Следует обращать внимание детей на то, чтобы они не играли с ЭВН. ЭВН не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями, а также лицами не умеющими пользоваться ЭВН, за исключением случаев, когда это происходит под наблюдением или согласно инструкциям от лиц, отвечающих за безопасность ЭВН.

## 6. Установка и подключение



Все монтажные, сантехнические и электромонтажные работы должны производиться квалифицированным персоналом.

### 6.1. Размещение и установка

Установка ЭВН производится в соответствии с маркировкой, указанной на корпусе, и следующей таблицей:

Модель	Объем, (л)	Размещение
IBL-O	10, 15	Патрубки вниз
IBL-U	10, 15	Патрубки вверх

Рекомендуется устанавливать ЭВН максимально близко от места использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла в трубах.

При сверлении (выполнении) отверстий в стене, следует учитывать проходящие в ней кабели, каналы и трубы. При выборе места монтажа необходимо учитывать общий вес ЭВН заполненного водой. Стену и пол со слабой грузоподъемностью необходимо соответственно укрепить.

ЭВН подвешивается за кронштейн корпуса на анкера, закрепляемые в стене. Монтаж крючков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейнов ЭВН.

Для обслуживания ЭВН расстояние от защитной крышки до ближайшей поверхности в направлении оси съёмного фланца должно быть не менее 0,5 метра.



Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж ЭВН в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под ЭВН предметы, подверженные воздействию воды. При размещении ЭВН в незащищенных помещениях необходимо установить под ЭВН защитный поддон (не входит в комплект поставки ЭВН) с дренажем в канализацию.

В случае размещения ЭВН в местах, труднодоступных для проведения технического и гарантийного обслуживания (антресоли, ниши, межпотолочные пространства и т. п.), монтаж и демонтаж ЭВН осуществляется потребителем самостоятельно, либо за его счет.

## 6.2. Подключение к водопроводу



**Необходимо подавать холодную воду в ЭВН используя фильтр предварительной очистки воды со степенью очистки не менее 200 мкм**

Установить предохранительный клапан на входе холодной воды, помеченном синим кольцом, на 3,5 - 4 оборота, обеспечив герметичность соединения любым водоизолирующим материалом (льном, лентой ФУМ и др.).

Во время эксплуатации ЭВН вы можете наблюдать появление капель из дренажного отверстия предохранительного клапана (сброс излишнего давления при нагреве воды). Рекомендуется присоединить к дренажному отверстию резиновую или силиконовую трубку соответствующего диаметра для отвода влаги.

Подключение к водопроводной системе производится в соответствии с Рис. 2 (по варианту 1 для IBL-O моделей и по варианту 2 для моделей IBL-U) при помощи медных, металлопластиковых или пластиковых труб, а так же специальной гибкой сантехнической подводки. При монтаже не допускается чрезмерных усилий во избежание повреждения патрубков.



**Запрещается использовать гибкую подводку, бывшую ранее в употреблении. Запрещается эксплуатировать ЭВН без предохранительного клапана или использовать клапан других производителей.**

После подключения откройте вентиль подачи холодной воды в ЭВН, кран выхода горячей воды из ЭВН и кран горячей воды на смесителе, чтобы обеспечить отток воздуха из ЭВН. При конечном заполнении ЭВН из крана смесителя непрерывной струей потечет вода. Закройте кран горячей воды на смесителе.

При подключении ЭВН в местах, не снабженных водопроводом, допускается подавать воду в ЭВН из вспомогательной емкости с использованием насосной станции, либо из емкости, размещенной на высоте не менее 5 метров от верхней точки ЭВН.

Если давление в водопроводе превышает 0,7 МПа, то на входе холодной воды в ЭВН перед предохранительным клапаном необходимо установить соответствующий редукционный клапан для снижения давления холодной воды до нормы.

## 6.3. Подключение к электросети

**Перед включением электропитания убедитесь, что ЭВН заполнен водой!**

Перед подключением водонагревателя к электрической сети убедитесь, что ее параметры соответствуют тем, на которые рассчитан водонагреватель.

Водонагреватель должен быть заземлен для обеспечения его безопасной работы.

Водонагреватель оборудован штатным сетевым шнуром электропитания с вилкой.

Электрическая розетка должна иметь контакт заземления с подведенным к нему проводом заземления и располагаться в месте, защищенном от влаги, или удовлетворять требованиям по влаго- и брызгозащищенности. Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку «POWER» для включения ЭВН.

Претензии в период термину гарантии принимаются при наявності даного керівництва з відмітками фірми-продавця і ідентифікаційної таблички на корпусі ЕВН.

Гарантія поширюється тільки на ЕВН. Відповідальність за дотримання правил установки і підключення лежить на покупцеві (у разі самостійного підключення) або на монтажній організації, що здійснила підключення.

**При установці і експлуатації ЕВН споживач зобов'язаний дотримуватися вимог, що забезпечують безвідмовну роботу приладу протягом терміну гарантії:**

- Виконувати заходи безпеки і правила установки, підключення, експлуатації та обслуговування, викладені в цьому керівництві;
- Виключити механічні пошкодження від недбалого зберігання, транспортування і монтажу;
- Виключити пошкодження приладу від замерзання в ньому води;
- Використовувати для нагріву в ЕВН воду без механічних і хімічних домішок (див.п. 6.2);
- Експлуатувати ЕВН з справно працюючим запобіжним клапаном з комплексу поставки ЕВН (див.п.4.3).

Виробник не несе відповідальність за недоліки, які виникли внаслідок порушення споживачем правил установки, експлуатації та технічного обслуговування ЕВН, викладених у даному керівництві, в т.ч. у випадках, коли ці недоліки виникли через неприпустимі параметри мережі (електричної і водопостачання), в яких експлуатується ЕВН, і внаслідок втручання третіх осіб.

Ремонт, заміна складових частин і комплектуючих в межах терміну гарантії не продовжують термін гарантії на ЕВН в цілому. Термін гарантії на замінені або відремонтовані комплектуючі становить один місяць.

**Правила і умови зберігання та перевезення:**

Правила та умови зберігання та перевезення вказані на упаковці товару.

**Тип, марка товару:**

Тип, марка товару вказано як «серія» в керівництві з експлуатації.

**Інформація про заходи, що здійснюються в разі виявлення несправності:**

У разі виникнення несправності в роботі виробу, необхідно відключити його від електричної мережі, перекрити воду і звернутися в сервісну службу, вказану в керівництві з експлуатації.

## Виробник:

Ferroli Heating Equipment (China) CO., LTD  
ФЕРРОЛІ ХІТІНГ ЕКВІПМЕНТ (КИТАЙ) КО. ЛІМІТЕД  
No.9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC  
№9, Джіаншедонглу, Таоюан Економік Девелопмент Зоун, Хешан Гуандонг, КНР.....код 1

«Heating Equipment» LTD  
ТОВ «Тепловое Оборудование»,  
44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia  
187000, Росія, Ленінградська обл., м. Тосно, Московське шосе, буд. 44 .....код 2

Heating Equipment CO., LTD  
ХІТІНГ ЕКВІПМЕНТ (КИТАЙ) КО. ЛІМІТЕД  
No.108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC  
№ 108#2, Шенгпін Нос Роуд Нантоу Таун, Чжуншань Сіті, КНР..... код 3

**Код виробника вказано на упаковці товару.**

Всі моделі пройшли обов'язкову сертифікацію і відповідають вимогам Технічного регламенту Митного союзу ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011 і Європейським директивам 2006/95/EC, 2004/108/EC.

### 7.3. Можливі несправності та методи їх усунення

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Зменшився напір гарячої води в ЕВН. Напір холодної води колишній	Засмічення впускного отвору запобіжного клапана	Зняти клапан і промити його у воді
Збільшився час нагріву	ТЕН покритий шаром накипу	Витягти фланець і очистити ТЕН
	Понизилося напруга електромережі	Звернутися до служби експлуатації електромережі
Часте спрацювання термовимикача	Встановлена температура близька до граничної	Повернути регулятор термостата в бік зменшення температури (-)
	Трубка термостата покрилася накипом	Витягти з ЕВН знімний фланець і акуратно очистити трубку від накипу
Включений в електромережу ЕВН не нагріває воду. Відсутнє підсвічування кнопки включення.	Спрацював або не включений термовимикач	Дочекатися включення термовимикача в процесі зниження температури води в баку

**⚠** Перераховані вище несправності не є дефектами ЕВН і усуваються споживачем самостійно або силами спеціалізованої організації.

### 8. Утилізація

При дотриманні правил установки, експлуатації та технічного обслуговування ЕВН і відповідно якості використовуваної води діючим стандартам виробник встановлює на нього термін служби 7 років з дати покупки ЕВН.

Усі складові частини водонагрівача виготовлені з матеріалів, що допускають, в разі необхідності, екологічно безпечну його утилізацію, яка повинна відбуватися відповідно до норм і правил тієї країни, де експлуатується водонагрівач.

**Виробник зберігає за собою право на внесення змін у конструкцію і характеристики водонагрівача без попереднього повідомлення.**

### 9. Гарантія виробника

Виробник встановлює термін гарантії на водонагрівач 1 рік, при цьому терміни гарантії на складові частини і комплектуючі вироби такі:

- На водовмісну ємність (внутрішній бак) - 7 років;
- На інші складові частини (нагрівальний елемент, термостат, лампочки-індикатори, ущільнювальні прокладки, індикатор температури, ПЗВ, запобіжний клапан) – 1 рік.

Дата виготовлення електричного водонагрівача (далі – ЕВН) закодована в унікальному серійному номері, розташованому на ідентифікаційній табличці (стікері) на корпусі. Серійний номер виробу складається з тринадцяти цифр. Третя і четверта цифра серійного номера - рік випуску, п'ята і шоста - місяць випуску, сьома і восьма - день випуску ЕВН.

## 7. Эксплуатация и техническое обслуживание

**7.1.** В процессе эксплуатации ЭВН потребитель может регулировать температуру нагрева воды в ЭВН с помощью ручки регулятора температуры, расположенной на панели управления (Рис. 1) ЭВН. Для установки необходимой температуры необходимо нажать на ручку регулятора, тем самым выдвинув ее из корпуса ЭВН, установить нужную температуру и утопить ручку регулятора еще одним нажатием, во избежание случайного изменения температуры. При превышении температуры воды значения +95°C срабатывает термовыключатель, экстренно отключая ТЭН.

### 7.2. Техническое обслуживание (ТО)

При проведении ТО проверяется наличие накипи на ТЭНе. Одновременно с этим удаляется осадок, который может образоваться в нижней части ЭВН. Если на ТЭНе образовалась накипь, то её можно удалить с помощью специальных чистящих средств, либо механическим путем. Рекомендуется через год с момента подключения ЭВН провести первое техническое обслуживание работниками специализированной организации и по интенсивности образования накипи и осадка определить сроки проведения последующих ТО. Данное действие максимально продлит срок эксплуатации ЭВН.

**ВНИМАНИЕ!** накопление накипи на ТЭНе может стать причиной его повреждения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Повреждение ТЭНа из-за образования накипи не подпадает под действие гарантийных обязательств. Регулярное техническое обслуживание не входит в гарантийные обязательства изготовителя и продавца.

Для проведения ТО необходимо выполнить следующее:

- Отключить электропитание ЭВН.
- Дать остыть горячей воде или израсходовать ее через смеситель.
- Перекрыть поступление холодной воды в ЭВН.
- Отвинтить предохранительный клапан.
- На патрубок подачи холодной воды надеть резиновый шланг, направив второй его конец в канализацию.
- Открыть кран горячей воды на смесителе и слить воду из ЭВН через шланг в канализацию.
- Снять защитную крышку, отключить провода, отвинтить и извлечь из корпуса опорный фланец.
- Очистить при необходимости ТЭН от накипи и удалить осадок из бака.
- Произвести сборку, заполнить ЭВН водой и включить питание.
- При проведении технического обслуживания ЭВН силами специализированной организации в сервисном талоне должна быть сделана соответствующая отметка.

Рис. 1 Панель управления

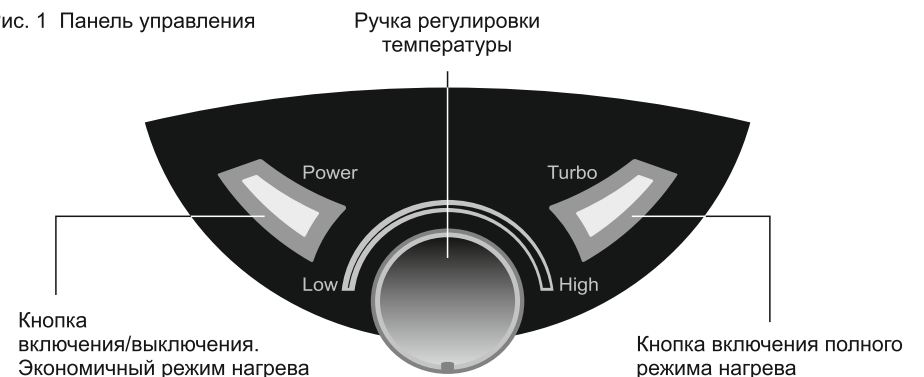
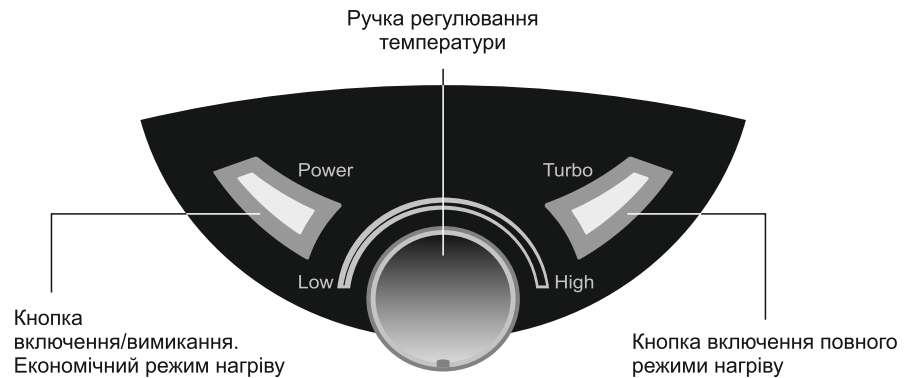




Рис. 2 Схема подключения ЭВН к водопроводу

Рис. 1 Панель управления



**7.3. Возможные неисправности и методы их устранения.**

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Уменьшился напор горячей воды из ЭВН. Напор холодной воды прежний	Засорение впускного отверстия предохранительного клапана	Снять клапан и промыть его в воде
Увеличилось время нагрева	ТЭН покрылся слоем накипи	Извлечь фланец и очистить ТЭН
	Понижилось напряжение электросети	Обратиться в службу эксплуатации электросети
Включенный в электросеть ЭВН не нагревает воду. Отсутствует подсветка кнопки включения	Сработал термовыключатель	Дождаться включения термовыключателя в процессе снижения температуры воды в баке
Частое срабатывание термовыключателя	Установленная температура близка к предельной	Повернуть регулятор термостата в сторону уменьшения температуры (-)
	Трубка термостата покрылась накипью	Извлечь из ЭВН съемный фланец и аккуратно очистить трубку от накипи



Рис. 2 Схема подключения ЭВН до водопроводу



### 6.3. Підключення до електромережі.



Перед включенням електроживлення переконайтеся, що ЕВН заповнений водою!

Перед підключенням водонагрівача до електричної мережі переконайтеся, що її параметри відповідають тим, на які розрахований водонагрівач.

Водонагрівач повинен бути заземлений для забезпечення його безпечної роботи. Водонагрівач обладнаний штатним мережевим шнуром електроживлення з вилкою. Електрична розетка повинна мати контакт заземлення з підведеною до нього проводом заземлення і розташовуватися в місці, захищеному від вологи, або задовольняти вимогам по волого - і бризкозахисності. Вставити вилку в розетку, якщо мережевий шнур з ПЗВ, то натиснути на кнопку, розташовану на ПЗВ.

## 7. Експлуатація і технічне обслуговування

**7.1.** В процесі експлуатації ЕВН споживач може регулювати температуру нагрівання води в ЕВН за допомогою ручки регулятора температури, розміщеної на панелі управління (Рис. 1) ЕВН.

При перевищенні температури води значення + 95°C спрацьовує термовимикач, екстрено відключаючи ТЕН.

### 7.2. Технічне обслуговування (ТО)

При проведенні ТО перевіряється наявність накипу на ТЕНі. Одночасно з цим видаляється осад, який може утворитися в нижній частині ЕВН. Якщо на ТЕНі утворився накип, то його можна видалити за допомогою спеціальних засобів для чищення, або механічним шляхом. Рекомендується через рік з моменту підключення ЕВН провести перше технічне обслуговування працівниками спеціалізованої організації та по інтенсивності утворення накипу та осаду визначити терміни проведення подальших ТО. Дана дія максимально продовжить термін експлуатації ЕВН.

**Увага:** накопичення накипу на ТЕНі може стати причиною його пошкодження.

**Примітка:** Пошкодження ТЕНа через утворення накипу не підпадає під дію гарантійних зобов'язань. Регулярне технічне обслуговування не входить в гарантійні зобов'язання виробника і продавця.

Для проведення ТО необхідно виконати наступне:

- Відключити електроживлення ЕВН
- Дати охолонути гарячій воді або витратити її через змішувач
- Перекрити надходження холодної води в ЕВН
- Відгвинтити запобіжний клапан або відкрити зливний вентиль
- На патрубок подачі холодної води або на зливний вентиль надіти гумовий шланг, направивши другий його кінець в каналізацію
- Відкрити кран гарячої води на змішувачі і злити воду з ЕВН через шланг в каналізацію
- Зняти захисну кришку, відключити дроселі, відгвинтити і витягти з корпусу опорний фланець
- Очистити при необхідності ТЕН від накипу і видалити осад з бака
- Провести збірку, заповнити ЕВН водою і включити живлення
- При проведенні технічного обслуговування ЕВН силами спеціалізованої організації в сервісному талоні має бути зроблена відповідна відмітка



Вышеперечисленные неисправности не являются дефектами ЭВН и устраняются потребителем самостоятельно или силами специализированной организации за его счет.

При невозможности устранить неисправность при помощи вышеописанных рекомендаций или в случае выявления других следует обратиться в сервисный центр, указанный в руководстве по эксплуатации.

## 8. Утилизация

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН и соответствии качества используемой воды действующим стандартам изготовитель устанавливает на него срок службы 7 лет от даты покупки ЭВН.

Все составные части водонагревателя изготовлены из материалов, допускающих, в случае необходимости, экологически безопасную его утилизацию, которая должна происходить в соответствии с нормами и правилами той страны, где эксплуатируется водонагреватель.

## 9. Гарантии изготовителя

Производитель устанавливает срок гарантии на водонагреватель 1 год, при этом сроки гарантии на составные части и комплектующие изделия следующие:

- на водосодержащую емкость (внутренний бак) - 7 лет;
- на прочие составные части (нагревательный элемент, термостат, лампочки-индикаторы, уплотнительные прокладки, индикатор температуры, предохранительный клапан) - 1 год.

Срок гарантии исчисляется от даты продажи ЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи и штампа магазина срок гарантии исчисляется от даты выпуска ЭВН. Дата выпуска водонагревателя закодирована в уникальном серийном номере, расположенном на идентификационной табличке на корпусе ЭВН. Серийный номер ЭВН состоит из тринадцати цифр. Третья и четвертая цифра серийного номера - год выпуска, пятая и шестая - месяц выпуска, седьмая и восьмая - день выпуска ЭВН. Претензии в период срока гарантии принимаются при наличии данного руководства с отметками фирмы-продавца и идентификационной таблички на корпусе ЭВН.

**ВНИМАНИЕ!** Неисправность предохранительного клапана или шнура питания не является неисправностью собственно ЭВН и не влечет за собой замену ЭВН. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, производившей подключение.

При установке и эксплуатации ЭВН потребитель обязан соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение срока гарантии:

- Выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящем руководстве.
- Исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа.
- Исключить повреждения прибора от замерзания в нем воды.
- Использовать для нагрева в ЭВН воду без механических и химических примесей (см. п. 6.2).
- Эксплуатировать ЭВН с исправно работающим предохранительным клапаном из комплекта поставки ЭВН (см. п. 4.3).

Изготовитель не несет ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в настоящем руководстве, в т. ч. в случаях, когда эти недостатки возникли из-за недопустимых параметров сетей (электрической и водоснабжения), в которых эксплуатируется ЭВН, и вследствие вмешательства третьих лиц. На претензии по внешнему виду ЭВН гарантия

производителя не распространяется. Ремонт, замена составных частей и комплектующих в пределах срока гарантии не продлевают срок гарантии на ЭВН в целом, при этом срок гарантии на замененные или отремонтированные комплектующие заканчиваются в момент истечения срока гарантии на ЭВН.

**Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики водонагревателя без предварительного уведомления.**

## Правила и условия хранения и перевозки:

Правила и условия хранения и перевозки указаны на упаковке товара.

## Информация о мерах, предпринимаемых при обнаружении неисправности:

В случае возникновения неисправности в работе изделия, необходимо отключить его от электрической сети, перекрыть воду и обратиться в сервисную службу, указанную в руководстве по эксплуатации.

## Изготовитель:

Ferrolli Heating Equipment (China) CO., LTD  
Ферроли Хитинг Эквипмент (Китай) КО., Лимитед  
No.9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC  
№9 Жианше Донглу, Таоуян Экономик Девелопмент Зоун, Хешан Гуандонг, КНР.....код 1

«Heating Equipment» LTD  
ООО «Тепловое Оборудование»  
44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia  
187000, Россия, Ленинградская обл., г. Тосно, Московское шоссе, д. 44.....код 2

Heating Equipment CO.,LTD.,  
Хитинг Эквипмент КО., Лимитед  
No.108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC  
№108# 2 Шенпин Норт Роуд Наньтоу, г. Чжуншань, КНР .....код 3

### Код изготовителя указан на упаковке товара.

Все модели прошли обязательную сертификацию и соответствуют требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011 и Европейским директивам 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС.

Сертификат № TC RU C-CN.AB72.B.01146. ----- код 1  
Сертификат № TC RU C-RU.AB72.B.01094. ----- код 2  
Сертификат № TC RU C-CN.AB72.B.01143. ----- код 3



## Номер свидетельства о государственной регистрации (ЕВРАЗЭС):


RU.77.99.26.013.E.005880.03.11 от 18.03.2011

RU.67.CO.01.013.E.001354.02.12 от 14.02.2012

**Служба гарантийной и сервисной поддержки в России:** тел.: 8-800-333-50-77  
(понедельник-пятница с 09:00 до 20:00; суббота, воскресенье с 10:00 до 18:00 по московскому времени; звонок по России бесплатный), e-mail: [service@thermex.ru](mailto:service@thermex.ru)

- Використовувати воду з ЕТН для приготування їжі;
- Використовувати воду, що містить механічні домішки (пісок, дрібні камені), які можуть привести до порушення роботи ЕВН і запобіжного клапана.
- Змінювати конструкцію і настановні розміри кронштейнів ЕВН.


## 6. Встановлення і підключення

 **Всі сантехнічні та електромонтажні роботи повинні проводитися кваліфікованим персоналом, що має право на проведення відповідних робіт, з обов'язковим записом в підрозділі «Відмітка про підключення» розділу «Гарантія виробника».**

### 6.1. Розміщення і установка.

Рекомендується встановлювати ЕВН максимально близько від місця використання гарячої води, щоб скоротити втрати тепла в трубах.

ЕВН підвішується за кронштейн корпусу на анкера, що закріплюються в стіні. Монтаж гаків в стіні повинен виключати самовільне переміщення по ним кронштейнів ЕВН. Для обслуговування ЕВН відстань від захисної кришки до найближчої поверхні в напрямку осі знімного фланця повинно бути не менше 0,5.

 **Щоб уникнути заподіяння шкоди майну споживача і (або) третіх осіб у разі несправностей системи гарячого водопостачання, необхідно проводити монтаж ЕВН в приміщеннях, що мають гідроізоляцію підлог і дренаж в каналізацію, і ні в якому разі не розміщувати під ЕВН предмети, що піддаються впливу води. При розміщенні ЕВН в незахищених приміщеннях необхідно встановити під ЕВН захисний піддон з дренажем в каналізацію.**

У разі розміщення ЕВН у місцях, важкодоступних для проведення технічного та гарантійного обслуговування (антресоли, ніші, міжстельовому просторі і т.п.), монтаж і демонтаж ЕВН здійснюється споживачем самостійно, або за його рахунок.

### 6.2. Підключення до водопроводу.

 **Необхідно подавати холодну воду в ЕВН через стандартний побутовий фільтр очищення води (наприклад: фільтр-грязьовик і фільтр-колба).**

Встановити запобіжний клапан на вході холодної води, позначеному синім кільцем, на 3,5 - 4 обороту, забезпечивши герметичність з'єднання будь-яким водоізолюючим матеріалом (льоном, стрічкою ФУМ і ін.).

Підключення до водопровідної системи проводиться відповідно до Рис. 2 (за варіантом 2 для моделей IBL-U і за варіантом 1 для IBL-0 моделей) за допомогою мідних, пластмасових труб або спеціальної гнучкої сантехпідводки. При монтажі не допускається надмірних зусиль для уникнення пошкодження патрубків.

Після підключення відкрийте вентиль подачі холодної води в ЕВН і кран гарячої води на змішувачі. При кінцевому заповненні ЕВН з крана змішувача безперервним струменем потече вода і кран гарячої води необхідно закрити. При підключенні ЕВН у місцях, не забезпечених водопроводом, допускається подавати воду в ЕВН з допоміжної ємності, розміщеної на висоті не менше 5 метрів від верхньої точки ЕВН, або з використанням насосної станції.

**Примітка:** для полегшення обслуговування ЕВН в процесі експлуатації рекомендується установка зливного вентиля (не входить в комплект поставки ЕВН) відповідно до Рис. 2. Якщо тиск у водопроводі перевищує 0,6 МПа, то на вході перед запобіжним клапаном необхідно встановити відповідний редукційний клапан.

чистим пінополіуретаном, і двох різьбових патрубків для подачі холодної води (з синім кільцем) та випуску гарячої води (з червоним кільцем).

Внутрішній бак виготовляється з високоякісної аустенітної нержавіючої сталі, що забезпечує високу корозійну стійкість і, як наслідок, тривалий термін експлуатації.

**4.2.** На знімному фланці змонтовані: трубчастий електронагрівач (ТЕН), трубка термостата.

ТЕН служить для нагріву води, а термостат забезпечує можливість регулювання температури до 70°C. Регулювання здійснюється за допомогою ручки регулятора, розташованої на панелі управління водонагрівача (Рис. 1).

Термовимикач служить для оберігання ЕВН від перегріву і відключає ТЕН від мережі при перевищенні температури води понад 95°C.

В процесі експлуатації корпус ЕВН може нагріватися.

Дві контрольні лампи (кнопки), розташовані на панелі управління (Рис.1) водонагрівача поруч з ручкою регулятора температури, показують режим роботи: лампа «POWER» горить коли включений економічний режим нагріву (1,5 кВт), а лампа "TURBO" - коли включений форсований режим (2,5 кВт). Перемикання між режимами здійснюється кнопкою "TURBO", при кнопці включений режим "TURBO", при віджаті включений економічний режим. Включення / вимикання живлення ЕВН здійснюється кнопкою «POWER».

На електричному шнурі приладу опційно змонтовано ПЗВ, який забезпечує відключення ЕВН від мережі електроживлення при витоку або пробіі напруги живлення на заземлені елементи приладу.

**4.3.** Запобіжний клапан виконує функції зворотного клапана, перешкоджаючи потраплянню води з водонагрівача в водопровідну мережу у випадках падіння в останній тиску і у випадках зростання тиску в баку при сильному нагріванні води, а також функції захисного клапана, скидаючи надлишковий тиск в бак при сильному нагріванні води. Під час роботи водонагрівача вода може просочуватися з випускної труби запобіжного клапана для скидання надлишкового тиску, що відбувається в цілях безпеки водонагрівача. Ця випускна труба повинна залишатися відкритою для атмосфери і бути встановлена постійно вниз в незамерзаючому довір'ї.

Необхідно забезпечити відведення води з випускної труби запобіжного клапана в каналізацію, передбачивши при монтажі ЕВН відповідний дренаж.

Необхідно регулярно (не рідше одного разу на місяць) проводити злив невеликої кількості води через випускну трубу запобіжного клапана в каналізацію для видалення вапняних опадів і для перевірки працездатності клапана. Для відкриття клапана він забезпечений ручкою. Необхідно стежити, щоб під час роботи водонагрівача ця ручка знаходилася в положенні, закриваючому злив води з бака.

## 5. Вказівки заходів безпеки

**5.1.** Електрична безпека і протикорозійний захист ЕВН гарантовані тільки за наявності ефективного заземлення, виконаного відповідно до діючих правил монтажу електроустановок.

**5.2. При монтажі та експлуатації ЕВН не допускається:**

- Підключати електроживлення, якщо ЕВН не заповнено водою;
- Знімати захисну кришку при включеному електроживленні;
- Використовувати ЕВН без заземлення;
- Включати ЕВН в водопровідну мережу з тиском більше 0,6 МПа;
- Підключати ЕВН до водопроводу без запобіжного клапана;
- Зливати воду з ЕВН при включеному електроживленні;
- Використовувати запасні частини, які не рекомендовані Виробником;

**Головний сервисный центр - установка и подключение ЭВН, гарантийный и постгарантийный ремонт:**

Россия, 196105, г. Санкт-Петербург, ул. Благодатная, д. 63, тел.: (812) 313-32-73

**Наименование и местонахождение импортёра, торгующей организации, принимающих претензии по качеству, информация для связи с ним:**

**Республика Казахстан:**

**ТОО «Гарантерм Сары-Арка»**

100009, Республика Казахстан, ул. Бытовая д. 26, тел.: 8(7212) 51 28 89

**ТОО «Термекс-Алматы»**

050050, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Полежаева, д. 92 а, офис 421  
тел.: 8(727) 233-30-29

**Украина:**

**ООО «Термекс»**

58032, м. Чернівці, Україна  
вул. Головна, 246  
тел.: +38-0327-583-200

**ООО «Термекс-Логістік»**

73019, м. Херсон, Україна  
Карантинний острів, 1  
тел.: +38-0552-490-129

Телефоны и адреса авторизованных сервисных центров в других городах и регионах России можно узнать на сайте [www.thermex.ru](http://www.thermex.ru) или обратиться в сервисный центр, указанный фирмой продавцом:

## Отметка о продаже

Модель _____ Серийный № _____	
Дата продажи « _____ » _____ 201 ____ г.	
Фирма-продавец _____	Печать фирмы- продавца
Подпись представителя фирмы-продавца _____	_____

Изделие укомплектовано, к внешнему виду изделия претензий не имею. Руководство по эксплуатации с необходимыми отметками получил, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_